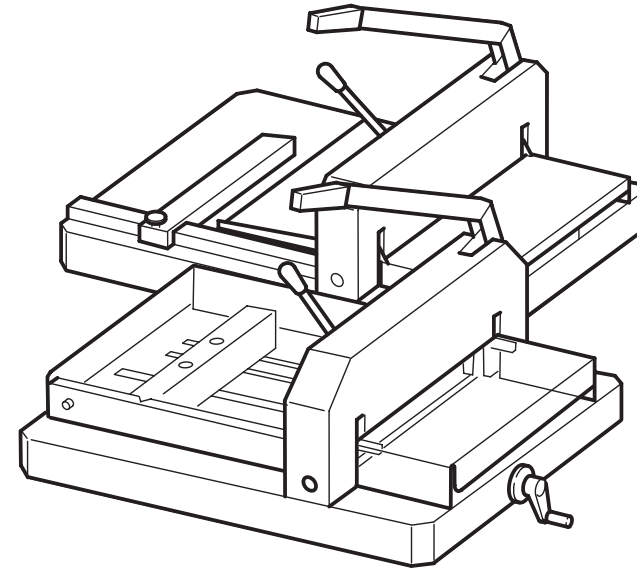


842
846
848



Dahle Bürotechnik GmbH
Postfach 11 10
96466 Rödental | Germany
Nikolaus-A.-Otto-Straße 11
96472 Rödental | Germany
Tel.: +49 9563 75299-0
Fax: +49 9563 75299-333
E-Mail: dahle@dahle.de
Internet: www.dahle.de

- | | |
|---|--------------------------------------|
| (D) Bedienungsanleitung | (CZ) Návod k obsluze |
| (GB) Operating instructions | (H) Használati utasítás |
| (F) Instructions de service | (HR) Upute za uporabu |
| (E) Manual de instrucciones | (PL) Instrukcja obsługi |
| (I) Istruzioni per l'uso | (RO) Instrucțiuni de folosire |
| (P) Manual de instruções | (SLO) Navodilo za uporabo |
| (DK) Betjeningsvejledning | (ARABIC) ارشادات الاستخدام |
| (FIN) Laitteen käyttöohje | (BG) Упътване за обслужване |
| (N) Bruksanvisning | (CN) 操作说明 |
| (NL) Gebruiksaanwijzing | (GR) Οδηγίες χρήσης |
| (RUS) Инструкция по эксплуатации | (JP) 取扱説明 |
| (S) Bruksanvisning | (TR) Kullanma Kılavuzu |



- (D) Allgemeine Angaben
- (GB) General data
- (F) Données générales
- (E) Datos generales
- (I) Dati generali
- (P) Indicações gerais
- (DK) Generelle angivelser
- (FIN) Yleiset tiedot
- (N) Generelle opplysninger
- (NL) Algemene instructies
- (RUS) Общие указания
- (S) Allmänt
- (CZ) Všeobecné údaje
- (H) Általános adatok
- (HR) Opći podaci
- (PL) Dane ogólne
- (RO) Date generale
- (SLO) Splošni podatki
- (ARABIC) معلومات عامة
- (BG) Общи данни
- (CN) 概述
- (GR) Γενικά στοιχεία
- (JP) 一般データ
- (TR) Genel bilgiler



- (D) Achtung / Vorsicht
- (GB) Warning / Caution
- (F) Attention / Prudence
- (E) Atención / Cuidado
- (I) Attenzione / prudenza
- (P) Atenção / Cuidado
- (DK) Bemærk / forsigtig
- (FIN) Huomio / varo
- (N) OBS / Forsiktig
- (NL) Attentie / voorzichtig
- (RUS) Внимание / Осторожно
- (S) OBS / var försiktigt
- (CZ) Pozor / opatrně
- (H) Figyelem / Vigyázat
- (HR) Pozor / oprez
- (PL) Uwaga / Ostrożnie
- (RO) Atenție / Precautițe
- (SLO) Pozor / Previdnost
- (ARABIC) انتبه / احذر
- (BG) Внимание / Важно
- (CN) 注意 / 小心
- (GR) Προσοχή / προφύλαξη
- (JP) 危険/注意
- (TR) Dikkat / İhtiyat



- (D) Bedienung
- (GB) Operation
- (F) Commande
- (E) Uso
- (I) Comando
- (P) Modo de utilização
- (DK) Betjening
- (FIN) Käyttö
- (N) Betjening
- (NL) Bediening
- (RUS) Управление
- (S) Handhavande
- (CZ) Obsluha
- (H) Kezelés
- (HR) Rukovanje
- (PL) Obsługa
- (RO) Comanda
- (SLO) Upravljanje
- (ARABIC) التشغيل
- (BG) Обслужване
- (CN) 操作使用
- (GR) Χειρισμός
- (JP) 操作
- (TR) Kullanma



- (D) Messer nicht an Schneidekante berühren
- (GB) Do not touch sharp edge of blade
- (F) Ne pas toucher le côté affûté de la lame
- (E) No tocar la cuchilla por la parte afilada
- (I) Non toccare la lama sul filo
- (P) Não tocar na lâmina da guilhotina
- (DK) Rør ikke ved knivseggen
- (FIN) Älä kosketa terää leikkuureunasta
- (N) Rør ikke ved knivseggen
- (NL) Raak het mes niet bij de snijkant aan
- (RUS) Не касаться режущей кромки ножа
- (S) Rör inte vid knivens skärkant
- (CZ) Nedotýkat se ostří nože
- (H) Ne nyúljon a kés éléhez
- (HR) Ne dirati nož po rubu za rezanje
- (PL) Nie dotykać noża po stronie tnącej
- (RO) Nu atingeți tăișul cuțitului
- (SLO) Noža ne prijemati na rezalnem robu
- (ARABIC) لا تمس الجانب الفلج لآلة
- (BG) Не пипайте острието на ножа
- (CN) 请勿触摸刀刃
- (GR) Μην αγγίζετε το μαχαίρι στην κόψη
- (JP) カッターの刃には触れないで下さい。
- (TR) Bıçak kesici uca temas etmemeli



- (D) Gerät standsicher aufstellen
- (GB) Place in a stable position
- (F) Installer l'appareil de façon stable
- (E) Colocar la máquina de manera estable
- (I) Porre l'apparecchio in posizione stabile
- (P) Colocar a máquina numa posição esatável
- (DK) Opstil apparaten stabilt
- (FIN) Aseta leikkuri niin, että se pysyy varmasti paikallaan
- (N) Oppstill apparatet stabilt
- (NL) Stel de machine stabiel op
- (RUS) Установить устройство надежно и устойчиво
- (S) Ställ upp apparaten stabilt
- (CZ) Přístroj postavít na stabilní místo
- (H) A készüléket szilárd talapzatra állítsa
- (HR) Uredaj stabilno postaviti
- (PL) Ustawić bezpiecznie urządzenie
- (RO) A se pune aparatul în poziție sigură
- (SLO) Pripravo stabilno namestiti
- (ARABIC) وضع الآلة في وضعية آمنة
- (BG) Инсталирайте уреда върху стабилна основа
- (CN) 牢固地放置设备
- (GR) Τοποθετήστε την συσκευή ώστε να έχει ευστάθεια
- (JP) 装置を安定するようにセットしてください。
- (TR) Cihazı sağlam yerleştiriniz



- (D) Nicht der Nässe aussetzen
- (GB) Do not expose to the wet
- (F) Ne pas exposer à l'humidité
- (E) No exponer a la humedad
- (I) Non esporre all'umidità
- (P) Não expor à humidade
- (DK) Må ikke udsættes for væde
- (FIN) Ei saa altistaa kosteudelle
- (N) Skal ikke settes for væte
- (NL) Niet aan vocht blootstellen
- (RUS) Предохранять от попадания влаги
- (S) Får ej utsättas för väta
- (CZ) Nevystavovat vlhkosti
- (H) Ne tegye ki nedvességnek
- (HR) Ne izlagati vlazi
- (PL) Nie narażać na wilgoć
- (RO) A se feri de umezeală
- (SLO) Ne izpostavljati vlagi
- (ARABIC) لا يعرض للبلل
- (BG) Не излагайте на влага
- (CN) 请勿置于潮湿环境
- (GR) Να μην εκτεθεί σε υγρασία
- (JP) 湿気からささないで下さい。
- (TR) Rutubete maruz bırakmayınız



- (D) Weder Büro- noch Heftklammern einführen!
- (GB) Do not insert paper clips or staples
- (F) N'introduire ni trombone, ni agrafe !
- (E) ¡No introduzca clips ni grapas!
- (I) non introdurre fermagli o punti metallici!
- (P) Não introduzir cliques nem prendedores de papel!
- (DK) For ikke clips ind!
- (FIN) Älä työnnä koneeseen paperiliittimiä!
- (N) Ikke stikk inn binderser eller stifter!
- (NL) Geen paperclips of nietjes in het toestel doen!
- (RUS) Не вводить скрепки или скобы для шивания бумаги!
- (S) För varken in pappersklämmor eller gem!
- (CZ) Nevsnovovat ani sešivací spory ani kancelářské svorky!
- (H) Ne tegyen be gem- vagy fűzőkapcsot!
- (HR) Ne uvoditi spajalice ili takerice!
- (PL) Nie wkładać spinaczy i zszywaczy!
- (RO) Nu introduceți agrafe sau capsel!
- (SLO) Vstavljati ne smete niti pisarniških niti spenjalnih sponk!
- (ARABIC) لا تحاول ادخال شكلة ولا علاقة للوراق
- (BG) Не вкарвайте нито кламери, нито телбод!
- (CN) 曲别针和订书钉皆不得放入！
- (GR) Μην ρίχνετε μέσα συνδετήρες και συρραπτικά!
- (JP) ゼムクリップやホッチキスの針などを挿入しないで下さい。
- (TR) Ataç veya zimba teli sokmayınız!



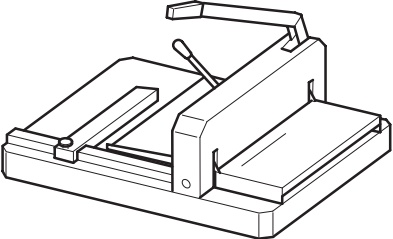

- (D) 2 Personen erforderlich
- (GB) 2 people required
- (F) 2 personnes nécessaires
- (E) Son necesarias 2 personas
- (I) Sono necessarie 2 persone
- (P) São necessárias duas pessoas
- (DK) 2 personer påkrævet
- (FIN) Tarvitaan 2 henkilöä
- (N) Krever 2 personer
- (NL) 2 personen noodzakelijk
- (RUS) Требуется 2 человека
- (S) 2 personer erfordras
- (CZ) Zapotřebí jsou 2 osoby
- (H) 2 személy szükséges
- (HR) Neophodne 2 osobe
- (PL) Niezb. dnie 2 osoby
- (RO) 2 persoane sunt necesare
- (SLO) Potrebni 2 osebi
- (ARABIC) لزوم حضور شخصين
- (BG) Необходимо са 2-ма души
- (CN) 需要两个人
- (GR) Απαιτούνται 2 άτομα
- (JP) 二人必要
- (TR) 2 kişiye ihtiyaç vardır



- (D) Wartung
- (GB) Maintenance
- (F) Entretien
- (E) Mantenimiento
- (I) Manutenzione
- (P) Manutenção
- (DK) Vedligeholdelse
- (FIN) Huolto
- (N) Vedlikehold
- (NL) Onderhoud
- (RUS) Обслуживание
- (S) Skötsel
- (CZ) Údržba
- (H) Karbantartás
- (HR) Održavanje
- (PL) Obsługa techniczna
- (RO) Întreținere
- (SLO) Vzdrževanje
- (ARABIC) الصيانة
- (BG) Техническа поддръжка
- (CN) 维护保养
- (GR) Συντήρηση
- (JP) 保守
- (TR) Bakım

1

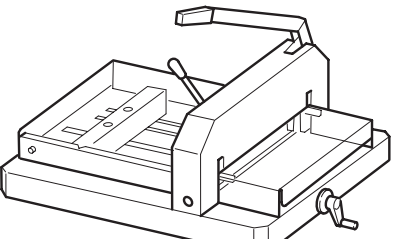

842

29 kg

2

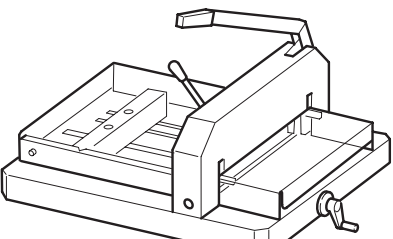

846

41 kg

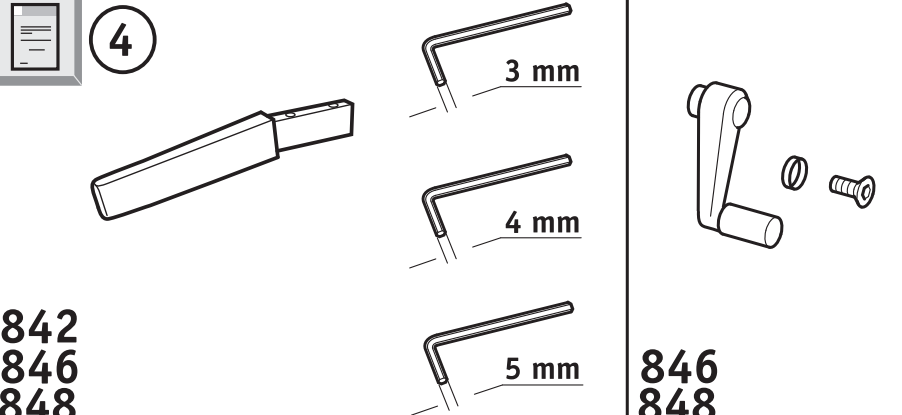
3

848

61 kg

4

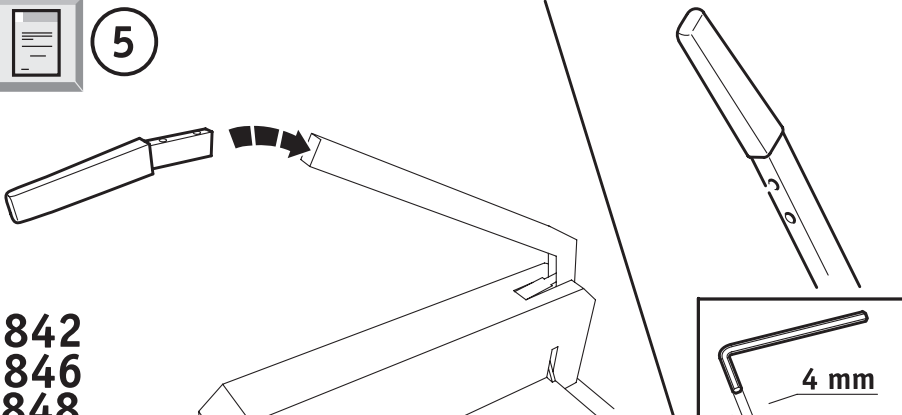


842
846
848

3 mm
4 mm
5 mm

846
848

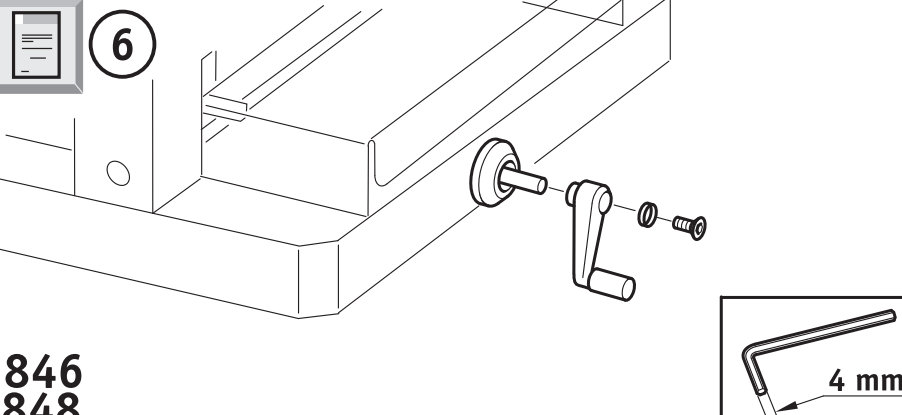
5



842
846
848

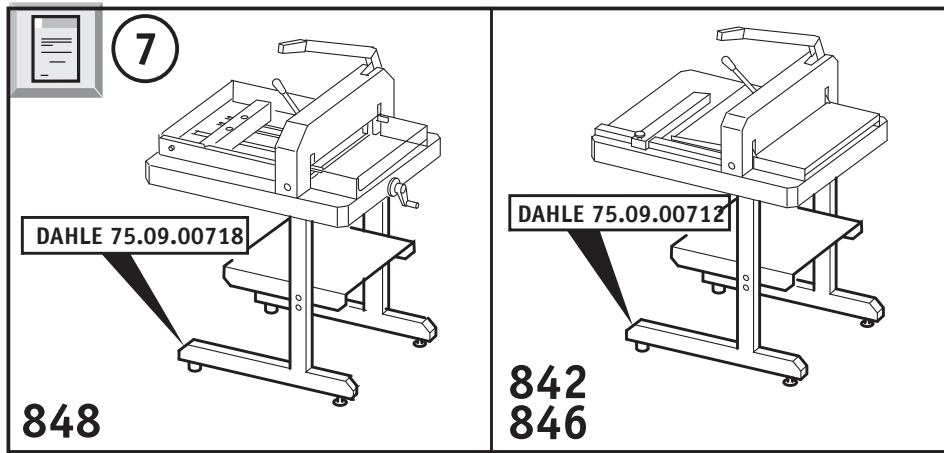
4 mm

6



846
848

4 mm



	842	846	848
	$a = 590 \text{ mm}$ $b = 720 \text{ mm}$	$a = 650 \text{ mm}$ $b = 760 \text{ mm}$	$a = 720 \text{ mm}$ $b = 860 \text{ mm}$
	430 mm	430 mm	475 mm
	 20 mm	 60 mm	 80 mm

